

第1課

ເປົ້າສະຖານະ ១

あいさつ きほんひょうげん

挨拶・基本表現

ຕາວ່າກີດຕູອີເຈຍ້າມູລັດຊານ

第1課(1)-1 ページ数 1 (1)-1

今、午前8時50分です。実習生のリンさんは会社に出勤しました。

ឥឡូវនេះ ម៉ោង ៨ និង ៥០នាទី ព្រឹកា កម្ពសិក្សាការិយេះចា លីន បានមកដើរការ
នៅក្រុមហ៊ុនហើយ។

第1課(1)-1 会話 1 (1)-1

かいしゃ い ぐち
【会社の入り口で】

たなか
田中: おはよう。

リン: おはようございます。

នៅថ្ងៃកច្ចាលក្រុមហ៊ុន】

T: អរុណាស្តីឱ

L: អរុណាស្តីឱ



第1課(1)-1 ページ 1 (1)-1

こういしつ
【更衣室で】

すずき
リン: 鈴木さん、おはようございます。

すずき
鈴木: おはよう。

【នៅបន្ទប់ផ្ទាល់ពួរសម្បែកបំពាក់】

L: អរុណាស្តី លោក ស្រីស្រីគី។

S: អរុណាស្តី



第1課(1)-1 ページ 1 (1)-1

じむしょ
【事務所で】

たなか あさ はじ
田中：朝のミーティングを始めます。

おはようございます。

りん・鈴木 すずき
リン・鈴木：おはようございます。

【នៅការិយាល័យ】

T: ចាប់ធ្វើការប្រជុំពេលព្រឹក។ អរុណាស្ត្រី។

L&S: អរុណាស្ត្រី។



第1課(1)-2 ເປົ້າຕີ 1 (1)-2

今、午後5時です。実習生のリンさんは仕事が終わり、退勤します。

ឥឡວຍເຈນ ດະ ຫຼາດ່າ ກມ້ວສີກູງຄາວິເລາກ ລົບ ເຕັມເຕັມຊູ້ບຫຼາບໍ່ຕື່ຜູ້ກາງວຸດກາດ່າ

第1課(1)-2 めでたし 1 (1)-2

さぎょうば
【作業場で】

すずき かえ
鈴木:もう帰ってもいいですよ。

さき しつれい つか さま
リン:はい、お先に失礼します。お疲れ様でした。

すずき つか
鈴木:おう。お疲れ。

【នៅកន្លែងការងារ】

S: អ្នកអាចទៅចុះព័ត៌មានទៅបាន។

L: បាន/បាន ខ្ញុំសូមទៅមុនហើយ។ សូមអរគុណប្រើប្រាស់
ការងារនីយហត្ថលេខាដែលបានផ្តល់នៅលើក្នុងការងារ។

S: អ្នយ អរគុណចំពោះការងារដែន់។



第1課(1)-2 めでたし 1 (1)-2

じむしょ
【事務所で】

リン: つかさまさきしつれい
お疲れ様でした。お先に失礼します。

田中: たなかあしたつかさま
また明日。お疲れ様。

【教室で】

L: សូមអរគុណប្រើប្រាស់ការងារនីយហត្ថថ្វីនេះ។ សូមអភិវឌ្ឍន៍
ទោស ខ្លំសំដែលមុន។

T: ដូចបានថ្មីនេះ អរគុណប្រើប្រាស់ការងារថ្វីនេះ។



第1課(2) មេរីទី 1 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にいます。

កម្ពសិក្សាការិលាក និង និងអ្នកដោនាំលាក ស្តីស្តីគិត កំពុងនៅឯកត្រួនការងារ។

第1課(2) ベネッセ 1 (2)

すずき じゅう はじ
鈴木: じゃ、これから実習を始めます。

ねが
リン: よろしくお願ひします。

S: អត្ថិន ចាបដើមអនុវត្តកំឡូរនេះ។

L: សូមធ្វើយ៉ានានឹងយោគយល់ដល់ប្រជាធិបតេយ្យ។



第1課(2) លេខ២ 1 (2)

鈴木: この道具を作業台に置いてください。

リン: わかりました。作業台に置きます。

鈴木: そうそう。

S: ស្វែងរកជាបន្ទីនៃទេរីតុការងារ។

L: ខ្ញុំយល់ហើយ។ ទូកនៅលើតុការងារ។

S: ដែនហើយ។



第1課(2) លេខែទី 1 (2)

すずき きょう じっしゅう お
鈴木: 今日の実習を終わります。

S: ការរៀនត្នោតថ្វោនេះចប់ហើយ។

リン: ありがとうございました。

L: សូមអរគុណប្រើន។



第1課(3) លេខទី 1 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんの説明を聞いていますが、よくわかりませんでした。

កម្មសិក្សាការិយាភ. និង កំពុងស្តាប់សេចក្តីពន្លំរបស់អ្នកដោនាំគឺយោក សូវតិច
តែតុបានយល់ច្បាស់។

第1課(3) លេខ២ 1 (3)

すずき あか
鈴木: 赤いボタンを押してください。

S: ស្វែងចូលបូតគុងពាយក្រហម។

リン:わかりません。あか..... ?

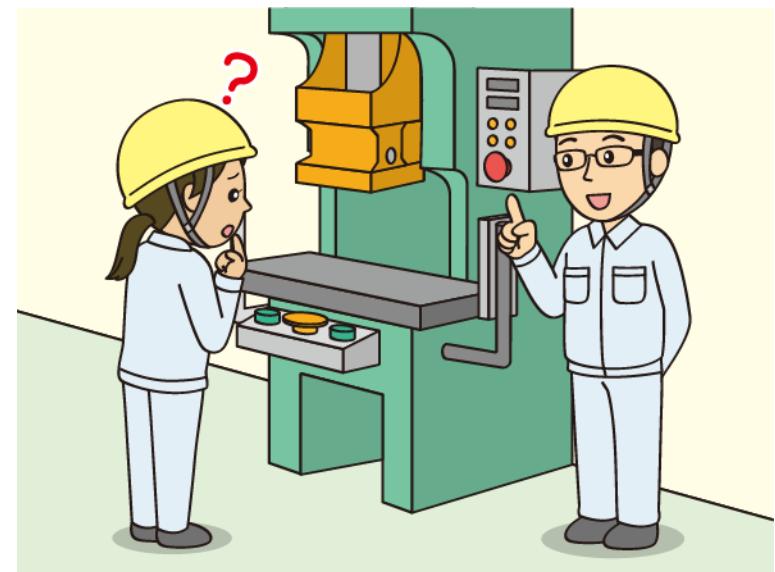
L: អតិថិជន.....ទេ ? あか..... ?

すずき あか
鈴木: 赤いボタン。これです。

S: បូតគុងពាយក្រហម។ មួយនេះ។

リン: あ、これですね。

L: មួយ មួយនេះបើ?



第1課(3) លេខ២ 1 (3)

鈴木: じゃ、道具を片づけましょう。

リン: すみません。もう一度お願ひします。

鈴木: 道具を、片づけましょう。

リン:道具を.....片づけますか。

鈴木: うん、そうそう。

S: អត្ថិន តោះរៀបចំឱបករណ៍។

L: សុទ្ធសាស្ត្រ ស្វមេឡាមុងទេត។

S: តោះរៀបចំឱបករណ៍ទុក។

L: តើអ្នកចង់រៀបចំឱបករណ៍.....ទេ?

S: បាន/ចាស មែន



第1課(4) លេខទី 1 (4)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にいます。

កម្ពសិក្សាករិយាយ និង និងអ្នកដោនាំយាយ ស្តីស្តីគិត កំពុងនៅឯកត្រួនការងារ។

第1課(4) លេខ២ 1 (4)

すずき
鈴木: リンさん、やり方が違いますよ。

りん: すみません。もう一度マニュアルを見ます。

S: លោក លីន និគិវិធីផ្តើមសហិរញ្ញវត្ថុ

L: សូមទាសយ រកមើលសៀវភៅណា[មួយចំនួន]ទេ



第1課(4) ページ1(4)

しっぽい
リン:失敗しました。すみません。

L: បានបរាស់យើ សុំទោស៍

すずき
鈴木:これはだめですね。

S: វាមិនត្រឹមត្រូវទេ

リン:すみません。気きをつけます。

L: សុំទោស៍ នឹងប្រើប្រាប់ឡើង។



第2課 ເປົ່າຕົກຕົວ 2

とつさの指示
しじ

ເສັດຖະກິດີເພດທຳມຳຕື່ສົກລູກາຕົກາມ

第2課(1) លេខទី 2 (1)

実習生のリンさんは作業をしています。指導員の鈴木さんに危険な行為を指摘されます。

កម្មសិក្សាការិយាយ នឹង កំពងផ្តើការងារ។ ត្រូវបានឈាគ សូសិទ្ធិ ដែលជាអ្នក
ឈាគនាំ ផ្តើការបង្ហាញពីទីផ្សើរដែលគ្រោះម្នាក់

第2課(1) メンテ 2 (1)

どうぐ　てきせつ　ほうほう　はこ

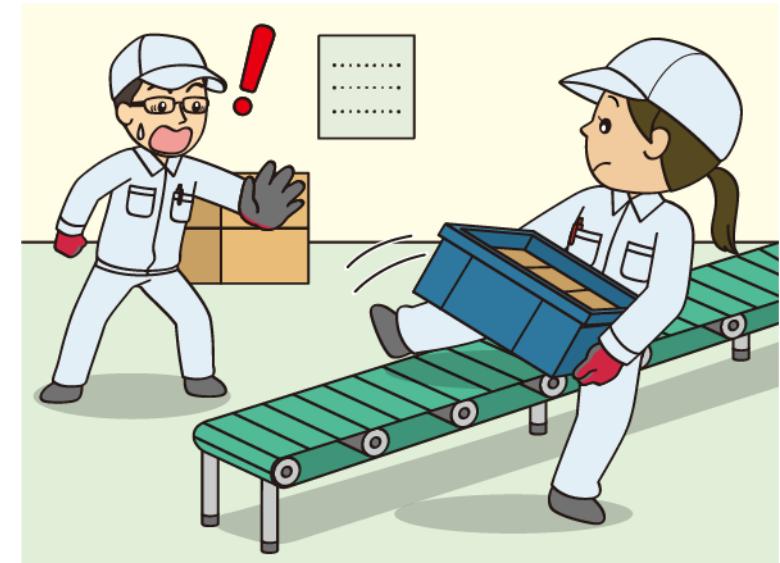
【リンさんは道具を適切な方法で運んでいません。】

すずき　あぶ

鈴木：それ、危ないよ！

【លោក លីន ពំបានលើកខ្លួន តាមរបៀបត្រឹមត្រូវឡើយ】

S: វានោះពិតជាប្រចាំឆ្នាំក៏!



第2課(1) ເມນີໂຮ 2 (1)

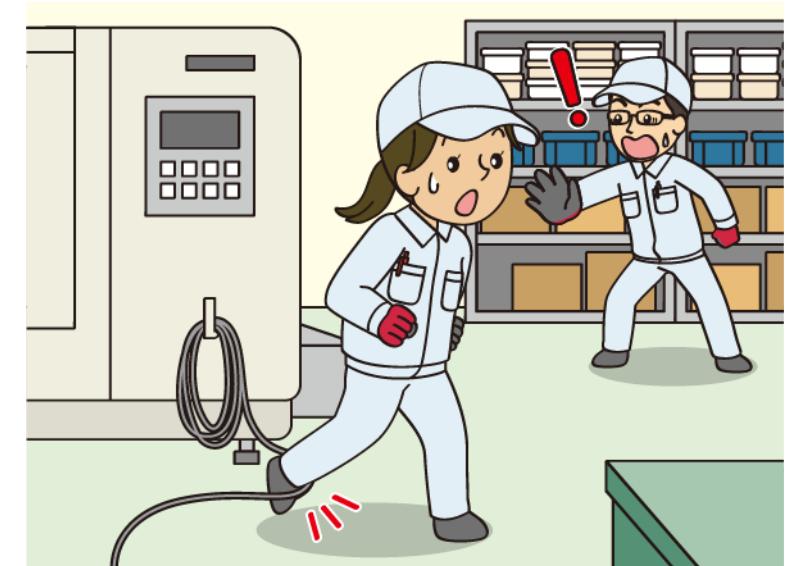
ゆか

【リンさんは床のコードにひっかかりそうです。】

すずき あぶ あしもと
鈴木:危ない! 足元!

【ເຫັນ ລົບ ຫາກ໌ຜູ້ຜະລາດຜ່ານທາກ໌ນີ້ຈະເຂົ້າເຖິງເຄື່ອງເນື້ອກມາລຸ່ມ】

S: ແຕະໜູກ! ເສີ່ຍກາມ!



第2課(1) ເມນີໂຮ 2 (1)

みぎて きかい かどう ぶぶん ふ

【リンさんの右手が機械の稼動部分に触れそうです。】

すずき みぎて
鈴木: おい! 右手!

【ເຜື່ອສູ່ບັບສໍ່ແລກ ລຶ້ງ ເມື່ອເຈົ້າຊູ້ຜະຕາອັນບັບ: ອົງໝາຍຸນເຜີຍ
ກຳຕຸ້ນຜົ່ມເດີກາງ】

S: ມູ! ເຜື່ອ!



第2課(1) ເມນີໂຮຣີ 2 (1)

みず ぬ
ぱしょ はし
【リンさんは水で濡れている場所を走っています。】

【ເໝາກ ລິນ ກໍຕຸຜຣຄ່າເນື້ອກເຖິງຜັດແລ້ວເສີມຮີກຢູ່】

すずき はし
鈴木:走るな！

S: ກຸ່ງຕໍາ!



第2課(1) ເປົ້າສະໜັກ 2 (1)

やくひん も
【リンさんは薬品が漏れているところを触ろうとしています。】

【ເລັກ ລົນ ຕຸກຍາມບັດກຳເຫຼືອຜົດລະບົດຜູ້ຍຸດໆ】

すずき さわ
鈴木:触るな！

S: ຄຸ່ບັດ!



第2課(1) ເມນີໂຮ 2 (1)

きかい かどうぶ

てぶくろ ま こ

【機械の稼動部にリンさんの手袋が巻き込まれそうです。】

すずき きかい と
鈴木: 機械を止めろ!

【ເງື່ອນໄຂແລກ ລົບ ຊຸດຜະພາດຈັດຕາບຜັບນີ້ຈຳເຊີ້ນເສັນ
ກຳຕຸກສຳເນົາກາງ】

S: ບញູປ່ນ້າສົນ!



第2課(2)-1 ベネッセ 2(2)-1

作業場で地震が発生しました。

លានការពាយដីនៅក្នែងធ្វើការជាមួយ

第2課(2)-1 ເມນີໂສດ້ 2 (2)-1

すずき
鈴木:

- 地震だ！机の下にもぐれ！
- 電源を落とせ！
- 外へ逃げろ！

Suzuki :

- ຮັບຍັດ! ຜູ້ລະກາມຕຸ!
- ບິອົດຮານມັກືສົນ!
- ຮັດເຮົາເງົາ!



第2課(2)-2 លេខ ២ (2)-2

作業場で火災が発生しました。

មានអគ្គិភ័យកើតឡើងនៅកោដប្រាំ

第2課(2)-2 ເມເງິນຕີ 2 (2)-2

すずき
鈴木:

かじ ひ け
• 火事だ！火を消せ！

ひ ちか
• 火に近づくな！

けむり す
• 煙を吸うな！

Suzuki :

មានអគ្គិភ័យ! ពន្លត់ត្រូវឯក!

កំបងដឹកត្រូវឯក!

កំស្មោរយកផ្លូវឯក!



第3課 លេខទី 3

ひょうじりかい
表示理解
ការយល់ដឹងពីការណែនាំ



第3課(1) ເມເງິນຕີ 3 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាក លីន សុខោយលាក សូសូគិ ដែលជាអ្នកណ៍ នាំដើរមិនក្នុង
ហេងចញ្ញា

第3課(1) ເມນີມສົ່ງ 3 (1)

すずき こうじょう なか
鈴木:工場の中にいろいろな表示があります。

これを見てください。^み

リン:はい。

すずき たちいり きんし
鈴木:これは「立入禁止」です。

ここに入ってはいけません。^{はい}

いちど ねが
リン:すみません。もう一度お願ひします。

すずき はい
鈴木:ここに入ってはいけません。

はい
リン:わかりました。入りません。

S: ພາຍໃຕກບັນຫາຕະເມູນຂອງເຮົາຄູກທີ່ມາເປັນໄດ້
ເຣະຍໍາ

L: ດາວ/ຜາສໍາ

たちいり きんし
S: ເຮົາຄື 「立入禁止」ໆ ໜາມຜູ້ລົງເຮົາຍໍາ

L: ສຸ່ເຈາສໍາ ສູມເມຕູ້ມູນຂອງຕາ

S: ໜາມຜູ້ລົງເຮົາຍໍາ

L: ຊົ່ວຍລ່ວເກີຍໍາ ມີນຜູ້ລົງເຮົາ



第3課(2) ເມເງິນຕີ 3 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាក លីន សុខោយលាក សូសូគិ ផែលជាមួកដោនាំ នាំដើរមិលក្នុង
ហេងចក្រ។

第3課(2) លេខ័ណ្ឌ 3 (2)

リン: すみません。これは何ですか。^{なん}

L: សូមទាល់ តើនេះជាដី?

鈴木: それは「高温部」の表示です。^{こうおんぶ}

S: វាតិចាបងកបង្ហាយអំពី 「高温部」^{こうおんぶ}។

リン: どういう意味ですか。^{いみ}

L: តើវាមាននៅយុទ្ធបែបណា?

鈴木: ここは熱いという意味です。^{あつ}
^{いみ}

S: មាននៅយុទ្ធទីនេះគ្នា។

リン: ああ、熱い。^{あつ}

L: អារ៉ា។

鈴木: ええ。だから、触らないでください。^{さわ}

S: ចាន/ចាសោ ដូច្នេះ សូមកុំបែះ។



第3課(3) ເມເງິນຕີ 3 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាក លីន សុខោយលាក សូសូគិ ផែលជាមួកដោនាំ នាំដើរមិលក្នុង
ហេងចញ្ញា

第3課(3) ເມນີໂສຕີ 3 (3)

かんじ なん よ
リン: すみません。この漢字は何と読みますか。

すずき
鈴木: 「ひじょうぐち」ですよ。

リン: ひじょ.....?

すずき
鈴木: 「ひじょうぐち」。

リン: 「ひじょうぐち」?

すずき かじ じしん に
鈴木: そうです。火事や地震のとき、あそこから逃げます。

L: ສຸ່ເຮາສຍ ເຕີມກູ້ຄານ໌ຜິເນະ: ມານຫຼາຊູ້ອະເມັດ?

S: ມານຫຼາ 「ひじょうぐち」

L: ひじょ.....?

S: 「ひじょうぐち」。

L: 「ひじょうぐち」?

S: ເຕີມຕູ້ຮັບເຫືຍ ເຕະມານມັກີສັກຍົງກິຈງານພິເຕະ ຕັ້ງກຳຕົວ
ຕື່ອານເຮາ: ຢູ່

第4課 ເປົ່າງຕີ 4

きんたいかんり
勤怠管理

ការគ្រប់គ្រងម៉ោងពេលធ្វើការងារ



第4課(1) ເມເງິນຕີ 4 (1)

実習生のリンさんは始業時間に会社に来ていません。指導員の鈴木さんはリンさんを待っています。

ກະບໍລິກູາກວຽດກ ນີ້ ຕໍ່ພາບກຳປະທິບາຍເນື່ອເຂົ້າຂັ້ນຕັບເຜື່ອມການຂາວເຮົາ ໂພາກ
ລູ້ສູ້ຄື ແລະ ຜົມມູນກວຽດກ ກໍ່ຕຸ້ນເນື່ອເຂົ້າຂັ້ນຕັບເຜື່ອມການຂາວເຮົາ ນີ້

第4課(1) ເມນີໂສຕີ 4 (1)

すずき ちこく
鈴木: リンさん、遅刻ですよ。

おく ねぼう
リン: 遅れてすみません。寝坊してしまいました。

すずき かいしゃ じかんげんしゅ はや い
鈴木: だめだよ! 会社は時間厳守ですよ。早く行って。

あした き
リン: はい、わかりました。明日から気をつけます。

S: ໝາກ ນີ້ນ ມກຍື້ຕາເກີຍ

L: ສຸ່ເຮັດແຊຍຂໍ້ມກຍື້ຕາ ເຕັກຜູລເຈົ້າເກີຍ

S: ກໍາລີນລູເຣ! ກ୍ຽມທຸກມານກາງເຄາງຕ່າງໆ ເພີ້ມຕີ່ກົງ! ເຈົ້າ
ເກົຍແຍ້ງ!

L: ດາວ/ຜາສ ຂໍ້ຍັດໆເກີຍ ຂໍ້ກົງປຸງປະບົບຍັດຕູ້ຈາບຕີ່ເຜູ້ຜູ້ກ
ເຈົ້າ



第4課(2) ເມເງິນຕີ 4 (2)

実習生のリンさんは朝からおなかが痛いです。昼休みに指導員の鈴木さんに話します。

ກະບຸລື້ຖານກວົງກາວເຫັກ ລື້ນ ດາວຍີເຕາ: ຕຳຈັດຕີໂຕລົມໝາຍ ອາຄີ່ນຮີ້ຍາຍຜ້າມູຍ້ນກ
ຜູ້ກໍ່ນໍາຕົ້ນເຫັກ ສູ່ສູ່ຕື່ເຮົາເຕັລສປາກເຊື້ອໂຕຊີ

第4課(2) ページ数 4 (2)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

そうたい あさ いた
早退してもいいですか。朝からおなかが痛いです。

すずき
鈴木: そうですか。わかりました。いいですよ。

さき しつれい
リン: ありがとうございます。お先に失礼します。

L: លោក សីស្សគី ខ្លំសំទោស។ តើខ្លំអាជធ្មានមុនមេះដានទេ?
ខ្លួនឯងចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃក្រោមីម។

S: ម៉ោងហើយ។ ខ្លួនយល់ហើយ។ មិនអីទេ។

L: សូមអរគុណប្រើប្រាស់ សំទោសខ្លំលាថោមុន។



第4課(3) លេខទី 4 (3)

実習生のリンさんは来週の金曜日に休みたいので、指導員の鈴木さんに話します。

លោយសារកម្មសិក្សាការិយាលក នឹង ចាប់សម្រាកឡើងថ្មីសូកសុក្រប្រចាំថ្ងៃ និង
និយាយថែក់នៅក្នុងជីវិតនៅតីយាលក ស្ថិតិ។

第4課(3) ເປົ້າຂໍ້ 4 (3)

すずき らいしゅう きんようび やす
リン: 鈴木さん、来週の金曜日に休みたいです。いいですか。

すずき ゆうきゅう
鈴木: いいですよ。有休ですね。

しんせいしょ か たなか ぶちょう だ
じゃ、この申請書を書いて、田中部長に出してください。

リン: はい、わかりました。

L: ໝາກ ສູງສູດຕີ ຊຳເນົາສັນຍາໃຫ້ຜູ້ສຸກຄະດູບໍ່ເກາຍໆ ເຕີ ດາວໂຫ?

S: ພິມເຊື້ອຍໆ ກ່າຍກາຮັມມານພົບກໍາເປົ້າຕົງໆ ມຕື້ນ ສູມສາ ເສົາຕາກູ່ສຸ່ເຣ: ເກີຍ້າກໍາເຊົ່າເໜ້າຢູ່ປະຈາບຸຜູ້ກົດຕື່ເລັກ ຕາມ ກາຍໆ

L: ດາວ/ເຈັບ ຊຳເນົາສັນຍາ

第5課

ເປົ້າງວິສຕີ 5

あんぜん
安全

សុវត្ថិភាព

第5課(1) ເມເງິນຕີ 5 (1)

実習生のリンさんはポケットに手を入れて、工場の中を歩いています。そこに指導員の鈴木さんが来ました。

ກະບຸລືຖືກູງກາວໂທາກ ລົ້ນ ກຳຕັ້ງເພີ່ມແຍລກໃຜຄຸ້ມເບາເຕັ້ງເຕັ້ງກະເພີ່ມຕົກ
ບຸດັ່ງລືກບັນຫຼາຕໍ່ຕື່ມາກ ສູ່ສູ່ຕື້ ດານມກຮື່ອນະ

第5課(1) ເມນີໂສດີ 5 (1)

すずき 鈴木: リンさん、ポケットに手を入れて、歩かないでください。
て い ある

S: ໝາກ ນີ້ນ ສູມກຸ່ມເຊີງແຜຍລູກໃຊ້ຄູ່ຂະເພາເຊົ່າ

リン: あ、すみません。

L: ມາ ສຸ່ເຮາສໍາ

すずき ころ
鈴木: 転んで、けがをしますよ。

S: ຜູ້ລົກສືບປັດຕຸພາບເຫັນຮູ້ສໍາ

リン: はい、すみません。これから^き気をつけます。

L: ດາວ/ຜາສ ສຸ່ເຮາສໍາ ລົກສືບປັດຕຸພາບຮູ້ບໍ່ຕື່ອນໄຈ

第5課(2) លេខទី 5 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、ボール盤を使って作業をします。

កម្មសិក្សាការិយាភ នឹង និងអ្នកបង្ហាញ/ឯកជនគិតីរាង សូសូគិ ធ្វើការងារដោយ
ប្រើម៉ាស៊ីនស្តាន។

第5課(2) ເມນີໂສດີ 5 (2)

ぱん でんげん い
リン: ボール盤の電源を入れます。

すずき でんげん さわ て ぬ
鈴木: あ！ リンさん、電源に触るな！ 手が濡れているよ。

リン: どうもすみません。

すずき て ぬ でんげん さわ
鈴木: 手が濡れているとき、電源に触らないでね。

かんでん
感電するから。

て ぬ でんげん さわ
リン: はい、手が濡れているとき、電源に触りません。

L: ເບີກຄຸ້ມຕາກໍໝາສູນສູນ

S: ມາ! ໝາກ ນີ້ນ ກຸບ້:ກຸ່ມຕາກໍ! ໃຜກໍຕຸ່ມເສີມ

L: ສຸ່ເຮາສ

S: ເຕລໃຜກໍຕຸ່ມເສີມ ກຸບ້:ກຸ່ມຕາກໍໝາຍ ໂພນ:ອື່ນຈະກໍມາດີສ
ເຊີງ

L: ດາວ ເຕລໃຜກໍຕຸ່ມເສີມມີນຕູ່ປໍ:ກຸ່ມຕາກໍເຫຼຸ່ມ

第5課(3) លេខទី 5 (3)

実習生のリンさんはこれからめつきの作業をします。

កម្ពសិក្សាករិយាយ នឹង នឹងធ្វើការដាក់លោបាចាតុតន្ទ្រវនេះ។

第5課(3) ເມນີໂສດີ 5 (3)

すずき
リン: 鈴木さん、これからめっきをします。

すずき
鈴木: わかりました。

ようざい つか
すずき い
リン: めっきの溶剤を使いたいです。鈴木さんに言いますか。

すずき たなか ぶちょう い
鈴木: いいえ、田中部長に言ってください。

リン: はい、わかりました。

L: ໝາກ ສູ່ສູ້ຕີ ນຶ່ງຜະລາກໆເມນີໂສດັບຕຸກ໌ລູ່ຮອນ:ฯ

S: ຊື່ຍັລ່ວເທິຍໍ

L: ຊື່ຜະ່ານປະບົບໆພາຍໃນຜະລາກໆເມນີໂສດັບ ເຕີຂໍ້ປົກກົດ ສູ່ສູ້ຕີເຣ?

S: ເຣ ສູ່ມັດວິດປະບົບໆພາຍໃນຜະລາກໆເມນີໂສດັບ ຕາມກາຍ

L: ດາວ/ຜາສ ຊື່ຍັລ່ວເທິຍໍ

第6課 ເປົ້າແກ້ໄຂ 6

ふくそうかくにん
服装確認

ការធ្វើតាមទិន្នន័យអប់រំ

第6課(1) លេខ័ណ្ឌ 6 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんはフライス盤の前にいます。

លោក លីន និងលោក សុខុមី នៅពីមុខម៉ាសីនក្រឡូដ។

第6課(1) លេខ៖ 6 (1)

リン: きょう ぱんつか
今日はフライス盤を使いますね。

L: ថ្ងៃនេះត្រូវបើមាសីនក្រឡើង។

鈴木: すずき はい。

S: ចាន/ចាស។

リン: てぶくろ 手袋をしますか。

L: ពាក់ស្រាមដែល?

鈴木: すずき いいえ、しないでください。機械に巻き込まれますよ。

S: ទេ សូមកំពាក់វាតិនខាក់ចូលភ្លើងម៉ាសីន។

リン: てぶくろ じゃ、手袋をしませんね。防護めがねをかけますか。

L: អាតិន កំពាក់ស្រាមដែល តើពាក់ដែនតាការពារណ៍?

鈴木: すずき はい、かけてください。

S: ចាន/ចាស សូមពាក់។

第6課(2) ເມເງິນຕີ 6 (2)

実習生のリンさんは作業場に向かっています。そこへ指導員の鈴木さんが来ました。

ກະບໍລິກູາກັບ ໝາກ ລືນ ກຳຕຸ້ນແຫຼ້ວສຳເນົາກໍ່ເຮົ້າຂໍ້ມູນການພາວຍ ມູກບັນຫຼາຕໍ່ຄືເຫັກ
ລູ້ສູ່ຕື່ ດາວມກຜລ໌ເຣົາ:·

第6課(2) លេខ៖ 6 (2)

すずき うわぎ
鈴木: リンさん、上着をズボンに入れてください。

S: លោក លីន សូមធាក់អារ៉ាបស់អ្នកទៅត្វាងខ្លោយ

りん: すみません。今日は暑いですから。

L: សុំទោស។ ព្រោះថ្ងៃនេះខ្សោយ

すずき あつ
鈴木: 暑くてもだめですよ。

S: ទោះអាកាសធាតុក្នុងមិនបានដែរ។

りん: わかりました。すぐ入れます。

L: ខ្ញុំយល់ហើយ។ ខ្ញុំនឹងធាក់ចូលភ្លាម។

第6課(3) លេខែទី 6 (3)

指導員の鈴木さんは、実習生のリンさんの作業着の汚れを見つけました。

អ្នកបង្ហាញតែតីលោក ស្រីស្រី ជានរកយើង្សុមប្រហាក់សម្ប័កបំពាក់ការងារបស់
កម្ពុជាត្រូវបាន និន្ទោ

第6課(3) ページ6(3)

すずき うわぎ きたな
鈴木: リンさん、上着が汚いですよ。

せんたく
リン: 洗濯しました。でも、きれいになりません。

すずき せんたく
鈴木さんはどうやって洗濯しますか。

すずき ゆ なか じかん い
鈴木: お湯の中に2時間ぐらい入れてから、

せんたくき せんたく
洗濯機で洗濯していますよ。

リン: そうですか。わたしもそうします。

S: លោក លីន អារគ្រារបស់លោកប្រហាក់ពីរឿយ។

L: បានធ្វើដោយតុលាប៉ូឡូ តែ នៅពីរទីតាំងនៃអាជីវកម្ម លោក សុខិត្តិ តើ ត្រូវធ្វើដោយតុលាប៉ូឡូបណ្តាល់?

S: បន្ទាប់ពីចូលត្រាំភ្លឹងទីក្រុងក្រុងប្រព័ន្ធលើ ឬ ម៉ោងពីរឿយ ត្រូវធ្វើដោយម៉ាសីនធ្វើដោយតុលាប៉ូឡូ។

L: តើអត្ថិជម៉ោនបុ? និងធ្វើដោយតុលាប៉ូឡូបណ្តាល់?

第7課

ເປົ້າເງິນຕີ 7

きんきゅうじたい
緊急事態

ປະຕິກາງດົ່ມາສຸດ

第7課(1) លេខ 7 (1)

実習生のリンさんは機械を使って、作業をしています。機械の赤いランプが点灯していますが、気がついていません。

កម្មសិក្សាការិយាលក លីន កំពុងធ្វើការដោយប្រើម៉ាសីន។ តាត់ពុំជានដិជាម៉ោង
លក្ខណៈក្រហមម៉ាសីនភីទេ។

第7課(1) モジュール 7 (1)

すずき あぶ ひじょうていし お
鈴木: リンさん、危ない！ 非常停止ボタンを押せ！

S: លោក លីន ត្រាំងត្រាក់! ចូចបូគ្គុងបញ្ហាប់អាសន្ន!

リン: あ！ はい！

L: は！ だつ/だつ！

すずき だいじょうぶ
鈴木: 大丈夫？

S: មិនអីទេ?

リン: はい。

L: だつ/だつ！

すずき あか
鈴木: 赤いランプがついたら、

S: ពេលមានភ្លើងក្រហម សូមចូចបូគ្គុងបញ្ហាប់អាសន្នភាម។

ひじょう ていし お
すぐ非常停止ボタンを押してください。

L: ខ្ញុំយល់ហើយ។ ខ្ញុំនឹងប្រែប្រួល។

リン: わかりました。気をつけます。

第7課(2) លេខៈទី 7 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから作業の説明を受けています。

កម្មសិក្សាការិយាភ នឹង បានចូលរាយពីការងារពីអ្នកធិកនាំគិយាភ សូវត្ថិភាព។

第7課(2) ເມນີໂສຕີ 7 (2)

すずき きかい けいほうおん き

鈴木: あ、機械の警報音が聞こえますね。

S: ມາ ຊຸ່ມຄະແນວຈຳກັດກາສາລູກປະໜັດ ມ້າສຸດໃຈ

おと き

リン: ええ。この音を聞いたとき、どうしたらいいですか。

L: ເພື່ອເຫີຍໆ ເຕັມຄະແນວຈຳກັດເນັດ: ເຕີໂກງໄຊ້ສູ່ຜະເມັດ?

すずき きかい と

鈴木: すぐ機械を止めてください。それから報告してください。

S: ສູ່ມບຕູບມ້າສຸດຄູາມໆ ປູ້າບໍ່ມກສູ່ມກຍກາຮົດໆ

と ほうこく

リン: わかりました。すぐ止めます。それから報告します。

L: ຂໍ້ຍໍລ່າຍໍ້ ຂໍ້ຂຶ້ນມບຕູບຄູາມໆ ປູ້າບໍ່ມກຂໍ້ຂຶ້ນກຍກາຮົດໆ

第7課(3) លេខ 7 (3)

実習生のリンさんは、作業台に向かって歩いています。そのとき、ふと機械を見ました。

កម្មសិក្សាការិយាយ នឹង កំពុងដើរកាន់តុធ្លើការដារ។ នៅពេលនោះខ្ញុំបាន
យើងូម្រាសុទ្ធឍ។

第7課(3) モダリティ7(3)

かじ きかい ひ で
リン: あ！ 火事です！ この機械から火が出ました！

L: ມາ! ມັດຕືກ້າຍ! ມານເຄີຍເຫຼຸດຕິມໍາສຸນເຮົດ!

すずき ほんとう しようと
鈴木: 本当だ！ リンさん、消火器！

S: ຕີດເມນເທີຍ! ໝາກ ລີນ ຍກຊບກຣັດຕູກຕ່າມັດຕືກ້າຍ! ສາ
ຖຸ ດຸຈຊບກຣັດປະມັດຕືກ້າຍ ເທີຍຫຼູຮ່າຍໃຫຍ່ ໭໭໬໤!

さとう かさい ほうちぎ お ばん でんわ
佐藤くん、火災報知機を押して、119番に電話して！

L: ຊຸ່ນຮັບຍກຊບກຣັດຕູກຕ່າມັດຕືກ້າຍ!

しょうかき も き
リン: 消火器を持って来ます！

第8課 លេខទី 8

せいそう
清掃

ការសំអាត

第8課(1) ເມເງິນຕີ 8 (1)

実習生のリンさんはごみの分別をしています。

ກម្ពុសិក្សាការិយាង នឹង កំពុងធ្វើការបែងចែកសម្រាម។

第8課(1) ເມນີມສດໍ 8 (1)

鈴木: あ、リンさん、ちょっと待って。それは鉄ですから、

金属くずのごみ箱に入れてください。

リン: はい、すみません。

鈴木: ゴミは分別してくださいね。

リン: はい、わかりました。

あのう、ウエスはどこに捨てたらいいですか。

鈴木: ウエスは燃えるごみのごみ箱に入れてください。

S: ມາ ເພັກ ນີ້ແມ່ ສູມເຈັບຄື້ອງ ສູມເຕັມວ່າ ອຸປະນຸມສຸມ
ມ່ານເຕັມກໍເຮັດເພາບຜາຕຸກປາກະວ່າຜ້າເຊັກ

L: ດາວ/ຜາສ ສຸ່ເຈາສຍ

S: ສູມເບັນເທັກສມ່າຍ

L: ດາວ/ຜາສ ຊຳຍັດໆເກີຍຍ່າ ແລ້ວ ເຕີຂໍ້ຄູວເຕັມກໍານົດຕ່ັງຕ່ປະ
ເຮົາເຮືອນ?

S: ສູມເຕັມກໍານົດຕ່ັງຕ່ປະເບັນເທັກເຈົ້າ ອຸປະນຸມສຸມແຈະຍ່າ

第8課(2) លេខទី 8 (2)

実習生のリンさんは金属加工の作業が終わりました。作業台が小さな金属片や油で汚れています。

កម្មសិក្សាការិយាភ នឹង ជានធ្វើការដាក់កែចោលបាបុណ្ណោជាលំហ៏យ។ តើធ្វើ
ការដាក់ប្រាក់កំពែបន្ទះដៃកត្ថុចោរិនិងប្រើដោយ។

第8課(2) ເມນີມສະໝັກ 8 (2)

すずき さぎょうだい そうじ
鈴木: 作業台を掃除しましょう。

ちい きんぞくへん あぶら よご
小さい金属片や油で汚れていますから。

リン: はい。

すずき ぞうきん つか
鈴木: この雑巾とほうきを使ってください。

リン: はい。……これでいいですか。

すずき
鈴木: うん、いいよ。

あつ きんぞくへん
リン: 集めた金属片はどうしますか。

すずき きんぞく ばこ す
鈴木: それはあそこの金属くずのごみ箱に捨ててください。

リン: わかりました。

S: ດຽວສຸກຕຸດເພື່ອການຈາງ ໂຕະກຳປະຍາກກໍ່ເຮັດວຽກຂອງເຜົາຕູ້ຕ່າງໆ

L: ດາວ/ຕາສ

S: ສູມເປີໂຕແນວດີຕະຫຼອດນີ້ຈະເດັສເຮັດ

L: ດາວ/ຕາສເຕີຍ້າຍເຮັດ: ດາວເຮັດ?

S: ດາວ/ຕາສ ດາວ

L: ເຕີບຫຼຸກ: ແນະຕູ້ຕ່າງໆເຊັ່ນປະມູນດາວ ເຊີ່ມື່ອດ້ານ?

S: ສູມເດັບກໍາເນົາຕູ້ຕ່າງໆ ດັ່ງນີ້ມີຄະນະ

L: ຊົ່ວຍລ່ວມເຕີຍ

第8課(3) លេខែទី 8 (3)

指導員の鈴木さんが、実習生のリンさんに機械の掃除の仕方を説明しています。

អ្នកបង្កាត់គឺលោក ស្រីស្រី កំពុងពន្យល់ពីនិត្យិជិសម្បាតម៉ាសុនទៅកម្ពសិក្សាករីតិ
លោក លីន។

第8課(3) លេខ៣ 8 (3)

鈴木:これから機械の掃除の仕方を説明します。

リン:はい。

鈴木:まずスイッチを切ってください。「調整中」の表示を
スイッチの上につけてから、掃除を始めます。

リン:はい。えーっと、まずスイッチを切るんですね。

鈴木:ええ。それから「調整中」の表示を
スイッチの上につけてください。

リン:「調整中」の表示ですね。

S: បន្ទាប់ពីនេះ ត្រូវកើតឡើងលមោងពីរិធីសាស្ត្រស្ថាបន្ទាតមាសីន។

L: ចាន់/ចាស។

S: ដំបូង សូមបើទកុងតាក់ត្រូវកើតសីន។ ចាប់ធ្វើមស្ថាបន្ទាប់ពី
ជាក់ផ្ទាក់សញ្ញា “កំពុងសម្របសម្រល់” នៅលើកុងតាក់ត្រូវកើត។

L: ចាន់។ អើ... ដំបូងត្រូវបើទកុងតាក់សីនមេនទេ។

S: ចាន់។ បន្ទាប់មក សូមជាក់ផ្ទាក់សញ្ញា “កំពុងសម្របសម្រល់”
នៅលើកុងតាក់ត្រូវកើត។

L: គឺផ្ទាក់សញ្ញា “កំពុងសម្របសម្រល់” ។

第9課

លេខទី 9

せいりせいとん
整理整頓

Seiri - Seiton (សណ្ឋាគប់ផ្ទាប)

第9課(1) លេខ ៩(1)

実習生のリンさんは作業場で指示された加工の作業をしています。

កម្ពុសិក្សាការិលាភ នឹង កំពុងធ្វើការងារកែចោផែលបាបបង្ហាញនៅក្នុងការងារ។

第9課(1) ເມນີໂສດ້ 9 (1)

すずき かこう お
リン: 鈴木さん、加工は終わりました。

すずき きよう つか どうぐ もど
鈴木: じゃ、今日はここまで。使った道具を戻して。

もど
リン: あ、すみません。このスパナはどこに戻しますか。

わす
忘れてしまいました。

こうぐ か ざいりょう たな よこ
鈴木: あそこの工具掛けだよ。材料の棚の横。

こうぐ か
リン: 工具掛け……ああ、あそこですね。

すずき しゅるい おお み か
鈴木: 種類や大きさをよく見て、掛けてくださいね。

リン: はい、わかりました。

L: ໝາກ ສູງສູງ ເກືດູ້ອັດກລ໌ເທິຍໆ

S: ມຕືືນ ໄຜ່ເຣະເຜີີເຕີມເຣະຍ ສູມຕຽບປ່ອບຄວດໄຟລດາວເປີ
ແຮາສໍາ

L: ມາ ສໍ່ເຫຼາສໍາ ເຕີຕຽບຍກດູນເສຳໜູນເຊົ້າຕຽບປ່ອດຸກກໍ່ເຮັດ
ພາວິຕູ? ຊຸ່ມເຄື່ອງເຈົ້າດ້າຄ່າເທິຍໆ

S: ເນັ້າກໍ່ເຮັດສູງປ່ອບຄວດເນັ້ນເອີ້ນເນາ: ເນັ້າເກົງຮູ້ຜັກສໍາລັກ: ແລະ

L: ກໍ່ເຮັດສູງປ່ອບຄວດ.....ມາ ເນັ້ນເອີ້ນເນາ:

S: ສູມສູງແພັນເມືລ໌ເກາຍຕູກສໍາປັບເກຣດ ນີ້ໃຈທຳ

L: ດາວ/ຈາສ ຊຸ່ມຍັດເທິຍໆ

第9課(2) ເມເງິນຕີ 9 (2)

実習生のリンさんは工具を使って、作業をしています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាខ លីន កំពុងធ្វើការដោយប្រើឧបករណ៍។

第9課(2) លេខ៣ទី 9 (2)

すずき
鈴木: リンさん、コンテナの中のレンチがぐちゃぐちゃだよ。

リン: すみません。

すずき つか
ひつよう
鈴木: 使いたいとき、必要なレンチがすぐ見つけられないね。

リン: はい。

すずき じかん
鈴木: 時間がもったいないよ。どうすればいいと思う?

さぎょう はじ
りん: 作業を始めるまえに、並べます。

すずき
鈴木: そうだね。じゃ、次からそうしてね。

S: លោក លីន សោម្បលខ្លះត្រូវនៅអាគត់អាគយ។

L: សុទ្ធសាស្ត្រ

S: ពេលចង់ប្រើ ពុំភាពរកសោម្បលខ្លះដែលចាំបាច់យើង្ហាម។

L: ចាន/ថាស្ត្រ

S: ផ្ទៃឆ្នាំយកពេលវេលាដើម្បីត្រូវធ្វើដែលចាប់ដឹង?

L: តាមរបត្យាមុនចាប់ធ្វើមករដ្ឋាភិបាល។

S: ត្រូវហើយ! អត្ថិជ សូមធ្វើបែបហើយបន្ទាប់។

第9課(3) លេខទី 9 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台のところにいます。

កម្ពុជាក្នុងការ លោក លីន នៅជាមួយលោក សុខុត្តិ នៅឯកត្រួនដើរ។

第9課(3) ເມນີມຕີ 9 (3)

すずき きょう さぎょうだい まわ せいりせいとん

鈴木:今日は作業台の周りの整理整頓をしましょう。

リン:はい。

すずき い はこ い
鈴木:要るものはこの箱に入れて、

い はこ い
要らないものはその箱に入れてください。

い あか はこ い きいろ はこ
リン:要るものは赤い箱、要らないものは黄色い箱ですね。

すずき
鈴木:うん、そう。

リン:よくわからないものはどうしますか。

すずき い
鈴木:これに入れておいて。

しろ はこ
リン:白い箱ですね。わかりました。

S: ສ້າງເວັບແຈ້ງການສູງພາບໜ້າເຖິງວິທີກໍ່ເນື້ອຂຶ້ນເວັບແຈ້ງການ

L: ດາວ/ດາສາ

S: ກ່ຽວຂ້າງເວັບແຈ້ງກໍ່ເນື້ອກຸນທີບເວັບ: ເກີຍວິທີກໍ່ເວັບແຈ້ງກໍ່ເນື້ອກຸນ

L: ເກີຍວິທີກໍ່ເວັບແຈ້ງກຸນທີບການ ເກີຍວິທີກໍ່ເວັບແຈ້ງກໍ່ເນື້ອກຸນທີບ

S: ດາວ ປູ້ເກີຍ

L: ເກີຍວິທີກໍ່ເວັບແຈ້ງກຸນທີບການ?

S: ສູນຜາກກຸນເວັບ:

L: ເກີຍວິທີກໍ່ເວັບທີບການ? ຊຸ່ຍລ່ວມເກີຍ

第10課

ເມເງິນຕີ 10

どうぐ ざいりょう
道具・材料

ឧបករណ៍និងសំភារៈ

第10課(1) ເມເງິນຕີ 10 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台の前に立っています。

កម្ពុជាតារិលាភ និង កំពុងយវន័មុខក្នុងការងារជាមួយលាភ ស្តីស្តីគឺ។

第10課(1) ເມເງິນຕີ 10 (1)

すずき こうぐ たな と き
鈴木: 工具を棚から取って来た?

りん: はい、取ってきました。

すずき さぎょう つか じゅんばん なら
鈴木: じゃ、作業で使う順番に並べてください。

りん: えーっと.....。

すずき じゅんばん はんたい
鈴木: その順番でいいの? これとこれ、反対だよ。

りん: ああ、そうですね。ドライバーを先に使います。

すずき
鈴木: そうだね。

S: ເຕີ້ມູກດານຍກຂບຄວດທີ່ເຊື້ອມກາໂຮ?

L: ດາວ ຊຸ່ມດານຍກມກຍ

S: ມຕ්‍රිස ສູມຕະເມັງບຕາມລົ່ມສຳເນົາຍແລ້ວເປົ້າກໍເຮັດ
ການສ່າງ

L: ເມ.....!

S: ຕຽບຕາມລົ່ມສຳເນົາຍເປົ້າແນວໃຈບໍ່? ມາເຣ: ສີຜມາເຣ: ຊຸ່ມຍຸດ
ເບີຍ!

L: ມາ ຕີຕໍ່ເມນເບີຍ ແບບເນົາ: ພຶບຫຼຸດທີ່ວິສມຸນສິນຍ

S: ປົງປົງເບີຍ

第10課(2) ເມເງິນຕີ 10 (2)

実習生のリンさんは作業台に工具を運びました。

ກម្ពុសិក្សាការិលាខ លីន បានលើកឧបករណ៍ទៅក្នៃដែលការងារ

第10課(2) លេខទី 10 (2)

すずき さぎょう こうべ はそん
鈴木: 作業をするまえに、工具が破損していないかどうか、

かくにん
確認します。

りん だいじょうぶ
リン: はい、わかりました。ハンマは大丈夫です。

こわ
ペンチは.....あ、壊れています。

すずき たなか ぶちょう ほうこく
鈴木: じゃ、田中部長に報告して、

ふる あたら こうかん
古いのと新しいのを交換してください。

たなか ぶちょう
リン: 田中部長ですね。わかりました。

S: ធ្វើការត្រួតពិនិត្យថាគាន់បករណ៍ខ្សោចបុទ មុននឹងធ្វើការងារ។

L: បាន ខ្ញុំយល់ហើយ។ ឡើង មិនត្រូវការទេ ដួងប៉ា អាមេរិក..... ខ្សោចហើយ។

S: អញ្ចីន សូមទាក់ទងប្រធានផ្ទេកគីឡូក តាមការ ហើយបុរាណាស់នឹងអាជីវ។

L: គីប្រធានផ្ទេកគីឡូក តាមការមែនទេ។ ខ្ញុំយល់ហើយ។

第10課(3) លេខទី 10 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんにネジの締め方を教えてもらっています。

កម្មសិក្សាការិយាភ នឹង បានរៀបចំបញ្ចប់ផ្ទាល់ពីអ្នកបង្កាត់របស់ខ្លួន

第10課(3) ເມເນັງສະ 10 (3)

すずき ひつよう たな
鈴木：必要なネジはあの棚にあるから、

じぶん と き
自分で取って来てください。

リン: はい。……1、2、3、足りるかな……よし。

すずき
鈴木：じゃ、ネジを.....。

すずき こ
リン:あのう、鈴木さん。ネジはあと2個しかありません。

もうすぐなくなります。

すずき ほじゅう おし
鈴木：そう。じゃ、補充しておくよ。教えてくれて、ありがとう。

ねが
リン:いいえ、よろしくお願ひします。

S: សូមមកយកដោយខន់ឯង ប្រាំវិនាទេដល្លែករាន់លើធីធី។

L: ចាន់៤១, ២, ៣ ត្រួរបំបុអគល់ទៅ.....សម្រេច។

S: ມຕ් ສ ສ..... ວිස

ຢ: ມາ ເທິກ ສູງສູງຕີ່ຢືນເນື້ອສັ່ນເກົດ ແລະ ເກົດບຸ້ແຜງະໝັກ ຜິດມາສຳເນົາ

S: ມັກ້າ ມັກ້າ ດິນ ດິນ

L: អតិថជ្ជការណ៍ សូមមេត្តាយោគយល់ខ្លួន

第11課

មេរីទី 11

きかい そうさ

機械操作(1)

ប្រគិបត្តិការម៉ាសីន (១)

第11課(1) ເມເງິນຕີ 11 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

ກະບຸສີກູ້ຄາວີເທັກ ຍືນ ດາວໂຫຼວດກາງຕາງປະເທດ ສູງສູງ ມຳຕົກລາຍງັດ ສູງສູງ
ກາຕົວບສ໌ມໍາສູງ

第11課(1) លេខទី 11 (1)

すずき あぶ あんぜん はず
鈴木:危ないですから、安全カバーを外さないでください。

S: សូមកំដោះគ្របសុវត្ថិភាពចេញប្រាក់វាគ្រោះម្នាក់។

あんぜん はず
リン:はい、安全カバーを外しません。

L: បាន ខ្ញុំនឹងមិនដោះគ្របសុវត្ថិភាពចេញទៅនោះទេ។

すずき こんど きかい み
鈴木:今度はこの機械を見て。

S: លើកនេះ សូមមើលម៉ាសិននេះ។

みぎ ひだり
リン:右と左にボタンがありますね。

L: មានបូតុងនៅថ្វួននិងស្តាំ។

すずき きかい りょうて お
鈴木:うん、そうだね。この機械は両手でボタンを押さないと、

S: បាន មែនហើយ ម៉ាសិននេះ បើមិនចូចបូតុងដោយដៃនៅព្រៃន រាត្យដែលការណើសុវត្ថិភាព។

うご あんぜんそうち
動きません。これが安全装置だよ。

L: ដែលថ្មីនេះ ដែលស្តាំនេះ មែនទេ។

ひだりて みぎて
リン:左手はここ、右手はここですね。

S: ជាតិ ពុំអាចធ្វើការដោយដៃនៅព្រៃនទេ ប្រាក់ដែនឹងតាប់ម៉ាសិន។

すずき かたて さぎょう て はさ
鈴木:うん、片手で作業できないよ。手が挟まれちゃうからね。

第11課(2) ເມເງິນຕີ 11 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

ກະບຸສີຄູ່ກາວີໂທາກ ຍືນ ດາວອຫຼວດກາງຕາງໆຢ່າງຍິ່ງເປັນເປົ້າສຸດຕື່ມູນຄົບຜູ້ຄົດ
ຕື່ເທົາກ ສູ່ສູ່ຕື່ຢູ່

第11課(2) លេខទី 11 (2)

すずき きかい つか かた おぼ
鈴木: この機械の使い方、覚えた?

ぜんぶ おぼ
リン: いいえ、まだ全部覚えていません。

すずき いちど いっしょ
鈴木: じゃ、もう一度一緒にやろう。

リン: はい。

でんげん い
鈴木: まず電源を入れて。

でんげん い
リン: 電源を入れます。

すずき そうさばん かくにん
鈴木: 操作盤のランプを確認して。

そうさばん
リン: はい、操作盤のランプはつきました。

みぎ まわ ちょうせつ
それからハンドルを右に回して、調節します。

すずき
鈴木: そうそう。

S: តើអ្នកដានចាំរបៀបប្រើម៉ាសីននេះទេ?

L: អត់ទេ ពំនានចាំអ្នកនៅឡើយទេ។

S: អញ្ចីន តោះធ្វើវាមួយគ្មានទេ]តែ។

L: ចាត់

S: ដំបូងសូមបើកកុងតាក់ត្រីធម្ម។

L: បើកកុងតាក់ត្រីធម្ម។

S: សូមមិនអំពុលត្រីធម្មរបស់ម៉ាសីនបញ្ចប់ឡើយ។

L: ចាត់មានត្រីធម្មអំពុលត្រីធម្មម៉ាសីនបញ្ចប់ឡើយ។ បន្ទាបមកសម្របសម្រួលដោយបង្កើតចង្វឹកឡើង។

S: ផែនហើយ។

第11課(3) លេខទី 11 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

កម្ពស់ក្បាត់រឿង លីន បានធ្វើការងារដោយប្រើម៉ាស៊ិនសិប្បភ័ណ្ឌ ខំកំពុងនិយាយទៅ
កាន់រឿងស្តីតិចដែលជាអ្នកបង្ហាញគោរះខ្លួន ដែលនាំសិននៅៗពីផ្លូវ។

第11課(3) លេខទី 11 (3)

リン: 鈴木さん、すみません。

L: លោក ស្រីស្តីគិត នឹងសុទេស។

鈴木: どうした?

S: តើមានអីកើតឡើង?

リン: この機械の調子がおかしいです。

L: មែននាមាសីននេះមិនប្រកតិ។

鈴木: どんな感じ?

S: តើវាមានលក្ខណៈដែលណាដែរ?

リン: さっきまでスピードが速かったですが、今、遅くなりました。

L: មុននេះវាមានចំណាយឱ្យតែត្រូវនេះហើយ។

鈴木: 一度止めて。

S: បញ្ចប់វាមួយ។

リン: はい、止めます。

L: ជាទ នឹងបញ្ចប់។

鈴木: じゃ、ちょっと調べてみよう。

S: អញ្ញីន សូមពិនិត្យមើលបន្ទិចសាកមើល។

第12課

មេរីទី 12

きかい そうさ
機械操作(2)
ប្រពិបត្តិការម៉ាសុន (២)

第12課(1) ເມເງິນຕີ 12 (1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなつたので、指導員の鈴木さんに相談します。

ກະບຸລືກຽງຄາວີເທັກ ລົ້ນ ຕີກາກຽງຜະນຍເທັກ ສູ້ສູ້ຕີ ເພລຜ້ານຸກບັນຫຼາດ ປະເທດ
ບໍລິສຸດເພລເປົ້າຕີມຸນຕຸ່ມາດເປົ້າດານີ

第12課(1) ເມເງິນດີ 12 (1)

すずき

リン: あのう、鈴木さん。

すずき なに

鈴木: 何?

きかい つか

リン: あの機械を使ってもいいですか。

すずき

鈴木: え? どうして?

きかい

けず

おも

リン: あの機械のほうが削りやすいと思います。

すずき

こま

さぎょう

鈴木: うーん。でも、あれで細かい作業はできないよ。

リン: そうですか。

すずき な

じょうず

鈴木: 慣れれば、上手にできるようになるよ。

リン: はい、がんばります。

L: ສຸ່ເຮັດ ໄກສ ສູ້ສູ້ຕື່ງ

S: ມີເຕ?

L: ເຕີຂຶ້ນມາດເປີ່ມ້າສູ່ນົວເຄົາ:ດາວໂຫ?

S: ເມ? ແກ້ໄມ?

L: ລູ້ຕືກຜ້າມ້າສູ່ນົວເຄົາ:ໜ້າຍໝູ່ສາກຕໍ່ຜ້ານ

S: ມັກຕ່າງໆ ຕັບປຸ້ເທິດ ມ້າສູ່ນົວເຄົາ:ຕໍ່ມາດເຊີ້ມາຈາກລົ່ມມີຕາງດາວໂຫ

L: ເຕີມຕູ້ຝຟ?

S: ມູກນີ້ຝຟຖົກປຸ່ສົນເບີມູກສູໍ່ນີ້ຝຟວ່າ

L: ດາວ ລູ້ນີ້ຝຟເປີ່ມ້ປົກ

第12課(2) លេខទី 12 (2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。

កម្មសិក្សាការិយាង លីន កំពុងប្រតិបត្តិការម៉ាសីនបុំនេះតាត់មិនដំណឹងការលួយ
ពីរកំពុងមានបញ្ហាយ

第12課(2) លេខទី 12 (2)

すずき もんだい
鈴木: リンさん、問題はない?

さぎょうてじゅんしょ ばん むづか
リン: そうですね.....。作業手順書の3番が難しいです。

ゆが
プレスすると、いつも歪みができます。

どうしたらしいですか。

すずき ゆが かながた と つ かた
鈴木: 歪みか.....。金型の取り付け方とか、

きかい せってい げんいん
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

リン: そうですか。

すずき かくにん
鈴木: 1つ1つ確認してみよう。

ねが
リン: はい、お願いします。

S: លោក លីន តើត្រានបញ្ជារោទ?

L: មែនហើយ.....។ សៀវភៅនឹងគិរិជីការងារទី ៣ ពីចាកម្មាស់។ ពេល
ចូលសង្គត់ វាមានកែទម្រង់បានរាល់ពេល។ តើត្រានធ្វើដឹងចាមមេដែល?

S: កែទម្រង់បុ.....? វាមានហេតុផលឡើងទួចចា របៀបដាក់ពាណិជ្ជកម្ម
ការកំណត់ម៉ាស៊ីនជាជីម។

L: តើមពិនិត្យ?

S: តោះពិនិត្យមើលមុនអ្នយ។

L: ចាត់ សូមមេត្តាចូយ។

第12課(3) ເມເງິນຕີ 12 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。

កម្មសិក្សាការិលោក លីន និងគ្របដ្ឋានគិតិលោក សុសុគិ កំពុងចាប់ធ្វើការនៅ
កន្លែងការងារ។

第12課(3) លេខទី 12 (3)

すずき さぎょう まえ
鈴木: 作業の前にすることは?

きかい まわ あんぜん そうち かくにん
リン: 機械の周りや安全装置を確認します。

すずき
鈴木: そうだね。じゃあ、やって。

すずき あんぜんそうち さどう
リン: はい。……鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

かくにん
確認してもらえますか。

すずき だれ むこう
鈴木: 誰かが無効にしたのかな。

つか
リン: すぐ使わないほうがいいですか。

すずき ま
鈴木: うん、ちょっと待ってて。

S: តើត្រូវធ្វើអ្នមុនធ្វើការដោយ?

L: ពិនិត្យមើលផ្ទិចផ្ទាត់ស្ថិននិងឧបករណ៍សុវត្ថិភាព។

S: ពិតជោនហើយ។ អពិនិត្យ សូមធ្វើ។

L: បាន។ លោក ស្មិតិ ឧបករណ៍សុវត្ថិភាពពំដែរការទេ។ តើ អាចពិនិត្យមើលបានទេ?

S: មាននរណាម្នាក់បិន្ទាប់ហើយមើលទេ។

L: តើត្រូវកុំព្យូរឡើងពេកបុ?

S: បាន សូមចាំអូយតែត។

第13課

ເມເງິສດ 13

せいぞうさぎょう
製造作業(1)
ກາງຜលີຕ (၅)

第13課(1) ເມເງິນຕີ 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

ກະບໍລິກູາກວິເຄາກ ປີ້ນ ກິຈເຕັບຜູ້ຕໍ່ເຄາກ ສູ່ສູ້ຕີ ເຊັກໂນ້ອຍການພາວຍ ເຄາກ
ປີ້ນ ກໍຕຸ້ນເກີດຕູກາວຕໍ່ກັນເຜົຍມ້າສຸ່ນສັກຕໍ່

第13課(1) ເມເງິນຕີ 13 (1)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

L: ໝາກ ສູສູຄື ຂໍ້ສຸເຮາສູ

すずき
鈴木: はい。

S: ດາວໂຫ

ま　かこう　　かくど　　まちが
リン: 曲げ加工をしているとき、角度を間違えてしまいました。

L: ຂໍ້ດານຜູ້ແກ່ໄຕລເຊື້ອການພາກຕ່າງ ດານເຊື້ອເມາຍບກັດຍ ຕ່າງດ້າຕ່າຍ

しつぱい
3つ失敗してしまいました。

S: ມາ ມູຍເຣະມີນລູເຮົາ ຜ້ອມຕະຫຼອດ

すずき　けっかんひん
鈴木: ああ、これじゃだめだ。欠陥品。

L: ສຸເຮາສູ

リン: すみません。

S: ພາຍຕາກກຍມຸຂ່າທີ່ ອີຕັ້ງແລ້ວ? ເຕີຕູກມີລາກີ້ ຜ້າ?

すずき　しようしょ　　み
鈴木: 仕様書ある? どこを見ればいいの?

L: ເມ ຕີເລະຍ: "ໜ້າ ຜຶກ" ພ

ど
リン: えーっと、ここです。「90度」です。

S: ໄດ້ເກີຍ ມຕືບ ສູມປະບົບ ຖະຫາຍເຈົ້າ

すずき　つき　　き
鈴木: そうだね。じゃ、次から気をつけてね。

第13課(2) លេខ័ណ្ឌ 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

កម្មសិក្សាការិយាយ នឹង និងត្រួបដាក់គិយាយ សូលិត នៅកន្លែងការងារ។ នំនួន
ចាប់ធ្វើការជាមួយម៉ាសីនត្រួរ។

第13課(2) លេខទី 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。
き

ねが
リン: はい、お願ひします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

かいてん き おな
リン: 「回転します」? 「切れます」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

まわ
リン: ああ、「回ります」。わかりました。

S: ខ្ញុំនឹងពន្លាល់ពីវិធីប្រើប្រាស់ម៉ាសីនក្រឡិោក។ សូមស្វាប់ខ្សោយ
ចានច្បាស់។

L: ចាន សូមអាចពិនិត្យ។

S: ម៉ាសីនក្រឡិោកដែលការតែសម្រារ៖ សូមកុំយកម្រាមដៃមក
ក្រោមព្រោះទីនេះវិលលើនូវ។

かいてん き
L: 「回転します」? 「切れます」“កាត់” តើផ្តល់ជាប្រឈម?

S: មេ ឧសភាទា! 「回転します」គឺ 「回ります」“វិល”។
かいてん まわ

まわ
L: អាតា 「回ります」“វិល”។ ខ្ញុំយល់ពឱយ។

第13課(3) ເມເງິນຕີ 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

ກម្ពុសិក្សាការិយាខ និង និងគ្របង្ហាគតែគិយាខ សូសូគិ នៅកន្លែងការងារ។

第13課(3) លេខទី 13 (3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎの作業に移ってもいいですか。

すずき つぎ なに
鈴木: 次は何をするんだっけ?

ばん あな
リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき と つ
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

S: ប្រាប់ខ្ញាំពេលអ្នកបញ្ចប់ការគូសប្រាជែងសម្រាង។

L: បាន ខ្ញាំយល់ហើយ។ លោក ស្ម័គ្រិ ការគូសប្រាជែងបានរួចរាល់ហើយ។ តើខ្ញុំអាចបន្ថែមការងារបន្ទាប់បានទេ?

S: តើត្រូវធ្វើអ្នកបញ្ចប់ដោរ?

L: មេតើមាសីនក្រឡើង។ មេះប្រហែល

S: ត្រូវហើយ។ អញ្ជីន សូមភ្លាប់ទូណីរិស។

L: បាន។

第14課

លេខទី 14

せいぞうさぎょう

製造作業(2)

ការងារផលិត (២)

第14課(1) ເມເງິນຕີ 14 (1)

実習生のリンさんはバリを取る作業をしています。

ກម្ពុសិក្សាកវិលាខ លីន កំពុងធ្វើការជារយកក្រមរហោះ។

第14課(1) ເມເງິນຕີ 14 (1)

リン: 鈴木さん、すみません。

L: ໝາກ ສູ່ສູ້ຕີ ຊຸ່ສຸ່ເຫັສໄ

鈴木: うん、何?

S: ດາວ ມີເຕ?

リン: この材料のバリをやすりで取りました。

L: ຍັດເຜື່ອກຄາບຄາບໂກມຣະມາຮ:ໄ ເຕີ່ມູ້ກມາດຕິທີຕຸງເມີລ
ກ່ຽວຂ້ອງເຜົ່າມູ້ກວດຕັນຕູ່ງເພື່ອກຄາບເວ?

やすりをかけたところを確認していただけませんか。

S: ຊຸ່ຍ່ລ່ເທີຍໄ ມູ້ກວດຕັນບັນດາຜົມຍົດທຳປະເທົງເມັນເວ
ຕີຕັ້ງຜົສສ້າງຄົມສ້າ ຕູ່ກໍເຈັບມູ້ນເຊີ້ນເທີຍໄ

鈴木: わかった。穴の大きさは問題ないね。

L: ສູມມາດຸມໄ

きれいだね。うまくなったね。

S: ມຕື້ນ ສູມເມຕູບຖານຕາ

リン: ありがとうございます。

鈴木: じゃ、つづき、よろしく。

第14課(2) លេខទី 14 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんから、めっきについて説明を受けています。

កម្ពសិក្សាករិោះក លីន ទន្លេការពន្យល់ពិោះក សុសុគិ អំពីការផ្តលក់លោហធាតុ។

第14課(2) លេខទី 14 (2)

鈴木: 今からめっき加工について説明します。

リン: めっき……？ 初めて聞きました。

それは何のためにしますか。

鈴木: 製品が錆びると困るでしょ？

めっきをすると、錆を防ぐことができるんだよ。

リン: 錆を防ぐために、めっきをするんですね。

鈴木: そうそう。じゃ、はじめよう。

リン: はい。

S: តាន្វែនេះយើងនឹងពន្លូលពិភាក្សាដែលកំណែបាត់។

L: ការធ្វើដែលកំណែបាត់.....? នៅថ្ងៃនេះមីនុយ។ តើវា
ធ្វើដើម្បីអ្ន?

S: ពេលចលនាទីផ្សេងៗនឹងមានផលលំបាកត្រូវទេ? ពេល
ស្រាប់លោបាត់អាមេរិកាទីផ្សេងៗជាបន្ទាន់។

L: ធ្វើមីនុបន្ទាន់ពិភាក្សាទីផ្សេងៗ។ ត្រូវស្រាប់លោបាត់មែនទេ។

S: មែនហើយ។ អត្ថែង តោះចាប់ធ្វើមេ។

L: ចាន់។

第14課(3) ເມເງິນຕີ 14 (3)

実習生のリンさんは、はんだをつける作業を行っています。

ກម្ពុសិក្សាកវិលាខ និង កំពុងធ្វើការតាមបោល់ហេហ៍។

第14課(3) លេខទី 14 (3)

すずき
鈴木: リンさん、どう?

すずき い
リン: 鈴木さんが言ったとおりにはんだをつけました。

でも、なかなかうまくできません。

すずき
鈴木: どれどれ?

リン: これですが、どうしたらいいですか。

いちど かた み
もう一度やり方を見せていただけませんか。

すずき
鈴木: わかった。じゃ、やってみるから、よく見てね。

だいじ い おぼ
大事なところも言うから、覚えてね。

み おぼ
リン: はい、よく見て、覚えます。

S: លោក នឹន យើមចែងរៀង?

L: ខ្ញុំបានគាំពារប័ណ្ណោះ: តាមលោក ស្តីស្តីតី បានប្រាប់។ តែ វាមិន
អាចធ្វើបានដោយស្ថាបន់ទេ។

S: ម្អាយណា ម្អាយណា?

L: ម្អាយនេះ: តើតុរធ្វើដឹងចែងប៉ុណ្ណោះ? តើអ្នកអាចបង្ហាញពីរបៀបធ្វើម្អាយ
នៅក្នុងបានទេ?

S: ខ្ញុំយល់ហើយ។ អពិនិត្យ ខ្លួនធ្វើបង្ហាញ ស្ថាបន់លោយច្បាស់។ ខ្ញុំក៏
អាចបង្ហាញបានទេ។

L: បាន ខ្លួនធ្វើលោយច្បាស់ហើយចាំរាប់។

第15課 ເມເງິນຕີ 15

けいそく けいりょう
計測・計量

ກາວັສ່ຽນຮີຜູ້ອະນຸມັນ

第15課(1) ເມເງິນຕີ 15 (1)

実習生のリンさんは、作業場で材料の加工をしています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាខ លីន កំពុងធ្វើការកែចោលសម្បាន់នៅកន្លែងធ្វើការ។

第15課(1) មេរីទី 15 (1)

すずき
リン: 鈴木さん、バリ取りが終わりました。

すずき
鈴木: じゃ、ノギスで外径と内径を測定してください。

すずき
リン: はい、外径は.....15.85ミリ、内径は.....11.0ミリです。

すずき
鈴木: 指示書の値と同じ？

おな
リン: はい、同じです。

すずき
鈴木: 深さは？

ふか
すこ
リン: 深さは10.55ミリです。指示書の値より0.45ミリ小さいです。

すずき
ごさ
すこ
れんしゅう
鈴木: ちょっと誤差があるね。もう少し練習しよう。

L: លោក ស្រីស្តីគឺ នឹងបានយកក្រមរចនាមសំហើយ។

S: អញ្ចីន សូមវាស់អង្គត់ធិនក្នុងនិងក្រោដៃយ៉ែត្រក្រិត។

L: បាន អង្គត់ធិនក្រោតី..... ១៥.៨៥ មិលី ហើយអង្គត់ធិនក្នុង
នឹង.....១១.០ មិលី។

S: ផ្ទៀងខ្លានឯងតម្លៃនៃសៀវភៅណាំដែរបុន្ណោះ?

L: បាន / ចាសវាតីផ្ទៀងខ្លាត។

S: តើវាបៀបីណា?

L: ដម្រាតី ១០.៥៥ មិលី វាត្រួចចានឯងតម្លៃនៃសៀវភៅណាំ
០.៤៥ មិលី។

S: មានភាពខុសគ្នាបន្ទិចបន្ទុច។ សូមអនុវត្តបន្ទិចទេ]។

第15課(2) ເມເງິນຕີ 15 (2)

実習生のリンさんは、作業場で加工と測定をしています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាខ លីន កំពុងធ្វើការកែច្នៃនិងរាសន៍ការបោះឆ្នោត

第15課(2) メンテ 15 (2)

すずき そくていき つか かた だいじょうぶ
鈴木: 測定器の使い方はもう大丈夫だね。

S: អ្នកមិនអីទេ តួនាទី ការប្រើប្រាស់របៀបករណ៍វាស់មែនទេ។

たか あつ しじしょ
リン: はい、高さや厚さも指示書のとおりです。

L: បាន ទាំងកម្មស់និងកម្មស់គឺដូចត្រានឹងសៀវភៅណ៍។

すずき そくていき
鈴木: うん、いいね。マイクロメータで測定するのは

S: បាន ល្អ ហើយ។ ដួនកាលវាលូដៃរដោយវាស់ប្រើប្រាស់ក្រុមហ៊ុន។

ときどきでいいよ。

L: ពេលខ្លះវាស់.....។ តើពាក្យម៉ា 「ときどき」 「ពេលខ្លះ」 វាមានចំនួនបុន្ណានដែរ?

そくてい
リン: 測定するのはときどき.....。

S: ត្រីមត្រូវហើយ។ បន្ទាប់ពីធ្វើបាន ១០ ត្រូវវាស់ម៉ង។

なんかい
「ときどき」は何回ですか。

L: បាន ធ្វើបាន ១០ ត្រូវវាស់ម៉ង។

すずき こつく かい そくてい
鈴木: そうだな。10個作ったら、1回測定してください。

こつく かい そくてい
リン: はい、10個作ったら、1回測定します。

第15課(3) ເມເງິນຕີ 15 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと新しい作業場を見学しています。

កម្មសិក្សាការិលាខ នឹង កំពុងធ្វើកម្មសិក្សានៅកន្លែងការងារធីជាមួយលាខ សូសូ
នី។

第15課(3) លេខទី 15 (3)

すずき こうじょう なか おんどかんり たいせつ
鈴木: 工場の中の温度管理は大切ですよ。

リン: どうしてですか。

すずき おんど か せいひん すんぽう か
鈴木: 温度が変わると、製品の寸法も変わります。

せいひん
それで、製品にバラつきができるんです。

リン: そうなんですね。

すずき さぎょうば きじゅん ど いま なんど
鈴木: この作業場の基準は20度。リンさん、今、何度?

リン: えーっと.....21.4度です。基準の温度より高いです。

すずき しつおん ちょうせつ
鈴木: じゃ、室温を調節しよう。

S: ការថែរក្សាកម្មបន្ទប់នៅតួអកុងពេងចក្ខិសំខាន់។

L: តើមួយហេតុវី?

S: ខ្ញុំតួដឹកជញ្ជូនកំមានការប្រប្រលងផែននៅពេលមានសិក្សា
ភាពប្រប្រលួយ នៅ៖ ហើយជាមួយហេតុដែលដឹកជញ្ជូនអាបខុស
ត្រូវ។

L: ត្រឹមត្រូវហើយ។

S: សូមដាក់នៅក្នុងការងារនេះគឺ ២០ ដីក្រាយ លោក លីន កែវ
បុន្តានដីក្រា?

L: អូ ... ២១.៤ ដីក្រាយ វាទូស់ជាងសិក្សាភាពសូមដាក់។

S: អតិថិជន ចូរសម្រេចសិក្សាភាពបន្ទប់។

第16課

លេខទី 16

しんちょく のうき

進捗・納期

វឌ្ឍនភាពនិងការពេកចាយ

第16課(1) ເມເງິນຕີ 16 (1)

実習生のリンさんは、穴あけの作業をしています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាខ លីន កំពុងធ្វើការជាបោះរន្ត។

第16課(1) ເມັນວິ 16 (1)

すずき いま じ あな お
鈴木: 今、2時だな。穴あけはもう終わった?

なんじ しあ
リン: いいえ、まだです。何時までに仕上げますか。

すずき じ
鈴木: 3時までにできる?

じ はん お
リン: はい、できます。2時半に終わります。

すずき お おし
鈴木: じゃ、終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

S: ຕ້ອງເຫັນ ແລະ ເຕີກາຣເຈະຮູ່ຜກລ໌ເກີຍບຸ?

L: ເວ ພິດທານ໌ເວ ເຕີກູໂປເຊີຍກູຕະສລ໌ເຫັນບຸ້ລານ?

S: ເຕີມາດເກີຍກູຕະສລ໌ ຕ ເວ?

L: ດາວ ມາດໍາ ເປັ້ນໄໝເຫັນ ແລະ ກູ້:

S: ມັນ ປັບຂຶ້ນໄໝເຕັມຕັບໆ

L: ດາວ ຍ່ລ໌ເກີຍ

第16課(2) ເມເງິນຕີ 16 (2)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんの穴あけの作業を確認しています。

ត្រូវបង្ហាញតីលោក សុខិត្តិ កំពុងពិនិត្យមើលការងារបោះន្នរបស់កម្ពុសិក្សាការិតិលោក លីន។

第16課(2) មេរីទី 16 (2)

すずき あな なんこ
鈴木: 穴あけは何個できた?

リン: 90個できました。あと15分ぐらいで終わります。

すずき
鈴木: わかった。

【15分後】

すずき あな お
リン: 鈴木さん、穴あけが終わりました。次に何をしますか。

すずき ばん うえ そうじ
鈴木: じゃ、フライス盤の上を掃除して。

リン: はい、わかりました。

S: តើខ្លះនឹងបានបុន្ទានហើយ?

L: ខ្លះបានចំនួន ៥០ ហើយ។ មានចំនួនប្រាំហូល ១៥ នាទី
ឡើតចប់។

S: ផ្សែនហើយ។

【១៥ នាទីក្រោយ】

L: លោក ស្តីពី ខ្លះប្រាយការណ៍ហើយ។ បន្ទាប់មក តើត្រូវ
ធ្វើអ្វី?

S: អត្ថិជ សូមសម្រាតថ្មីការងារនៅនៃម៉ាសីនក្រឡើង។

L: បាន យល់ហើយ។

第16課(3) ເມເງິນຕີ 16 (3)

実習生のリンさんは、今日の作業が遅れています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាខ លីន មកដើរការយើតថ្ងៃនេះ។

第16課(3) លេខទី 16 (3)

リン: 鈴木さん、作業が今日中に終わりません。

鈴木: あと何個あるの？

リン: あと50個です。機械の使い方に慣れていません。

ですから、作業が遅いです。

鈴木: 私がやるから、見てて。

リン: はい。

鈴木: こうすれば、早くできるよ。

リン: わかりました。ありがとうございます。

L: លោក ស្រីស្រីគឺ ការងារពុំចប់នៅក្នុងថ្ងៃនេះទេ។

S: នៅមានប៉ុន្មានទេ]តែ?

L: នៅមាន ៥០ ទេ]តោ ពុំសាំនឹងរបៀបប្រើម៉ាសីនទេ។ ដូចៈ
នៅការងារយើត្រ។

S: ខ្ញុំនឹងធ្វើ ដូច្នេះសូមមេិល។

L: ជាទេ។

S: បើធ្វើបៀបនេះ នឹងនាប់ហើយ។

L: ខ្ញុំយល់ហើយ។ សូមអរគុណប្រើន។

第17課 ເມເງິນຕີ 17

ひんしつかんり
品質管理

ການຜູດຕາຕິນີ້ຄົງຄຸແກກາຕ

第17課(1) លេខទី 17 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと作業場にいます。

កម្ពសិក្សាតារីលោក លីន នៅកន្លែងធ្វើការជាមួយលោក សុសុគិតិ ជាមួកលោនា។

第17課(1) មេរីទី 17 (1)

すずき ざいりょう じゅんび しょうしょ
鈴木: じゃ、材料を準備してください。仕様書はある?

リン: はい、あります。

すずき まちが
鈴木: 間違えないようにね。

ざいりょう どう きごう
リン: えーっと、材料は銅で...記号は...これを3つ。

すずき ざいりょう
鈴木さん、材料をそろえました。

すずき ざいりょう
鈴木: 材料をそろえたら、どうする?

いちど しようしょ み ざいりょう しゅるい かず かくにん
リン: もう一度仕様書を見て、材料の種類や数を確認します。

きず ゆが
それから、傷や歪みをチェックします。

もんだい
.....問題ありません。

すずき かこう はじ
鈴木: じゃ、加工を始めよう。

S: អត្ថិន សូមរៀបចំសម្រាង៖ មានលិខិតបញ្ជាន៖

L: ចាន មាន៖

S: កំធ្លើងឱយខ្ពស់

L: អេ. សម្រាប់គឺសាន់ហើយ ... សព្វាតី..... មួយនេះ ៣ ។ លោក ស្ថិតិ ខ្លះបានរៀបចំសម្រាង៖ រៀបចំហើយ។

S: តើអ្នកធ្លើក្នុងនៅពេលអ្នកមានសម្រាងត្រប់?

L: មើលលក្ខណៈបច្ចេកទេសមួយទេ] គឺដឹងបញ្ជាក់ពីប្រភេទនីង ចំននសម្រាប់ៗ បន្ទាប់មក ពីនឹងក្នុងមើលស្ម័គ្រប់បុករួចចង្រៀន នានាដឹងម៉ា..... ត្នូនបញ្ជានេះ

S: តោះចាប់ធ្លើមជំណើរការ។

第17課(2) ເມເງິນຕີ 17 (2)

実習生のリンさんは、製造ライン上で作業をしています。

ກម្ពុសិក្សាការិលាខ លីន កំពុងធ្វើការងារនៅលើខ្សែសង្គាក់ផលិតកម្ម។

第17課(2) ເມເງິນຕີ 17 (2)

リン: 鈴木さん、すみません。

L: ໝາກ ສູ່ສູ້ຕີ ຊຸ່ສຸ່ເຫັສໄ

鈴木: どうした?

S: ເຕີມານມີເກີຕເຈິ້ງ?

リン: これは不良品だと思います。

L: ຂໍ້ຕີຕະຫະເຮັດຜັດລົງທີ່ ເຕີເຫັກມາດເມືລກໝາຍ
ເຄຼືກົດດາວໂຫຼດ?

み
ちょっと見ていただけませんか。

S: ມຍແຣະບູ? ມາ ກຳຕີຕຜັດລົງທີ່ເມືນໄ ດຸ:ແຜງຂອງຕ
ພັ້ນເປັ້ນເຜົ່າ?

鈴木: これか。ああ、確かに不良品だ。他のはどう?

L: ຂໍ້ຕີຕະຫະຜັດລົງທີ່ ເກຳໂຊເທິຍຕຸ້ມບັນຫຼາມ ສູມເຊີກາ
ເຕີຕີຕີນິຕົງ

かこう お
リン: 加工が終わったものは大丈夫だと思いますが、

S: ດາວ ຂໍ້ນິຍັງເມືລກໄ

かくにん ねが
確認をお願いできますか。

鈴木: うん、見てみるね。

第17課(3) លេខទី 17 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと製品の検査室にきました。

កម្មសិក្សាការិយាភ នឹង និងត្រួបដ្ឋានគឺលោក សុខុមី ជនមកបន្ទប់ត្រួតពិនិត្យ
ផលិតផលជាមួយគ្នា។

第17課(3) លេខទី 17 (3)

すずき へや
鈴木: この部屋では、できあがった製品の検査を行います。

きょう もくし けんさ
今日は目視検査をやってみましょう。

りん なに み
リン: はい、何を見ればいいですか。

すずき とく へんしょく よご
鈴木: 特に、変色と汚れがないかどうか、気をつけて見てください。

へんしょく よご
りん ふりょうひん み
リン: 変色と汚れですね。もし不良品を見つけたら、どうしますか。

すずき ふりょうひん はこ い
鈴木: 不良品はこの箱に入れてください。

あか はこ
りん: 赤い箱ですね。わかりました。

S: នៅក្នុងបន្ទប់នេះ មានត្រួតពិនិត្យផលិតផលដែលបានបញ្ចប់ សូមធ្វើការត្រួតពិនិត្យការវិភាគនេះថ្មី។

L: បាន តើត្រូវមើលអ្វី?

S: ជាពីស់ស សូមពិនិត្យមើលដោយប្រុងប្រយ័ត្នមានពេលវិទ្យាប្រាក់ប្រើប្រាស់។

L: តើការរំបៀបណាឌិចប្រាក់មែនទេ? ប្រសិនជាមានយើង ផលិតផលមិនល្អ តើត្រូវធ្វើដឹងទៀត?

S: សូមដាក់ផលិតផលមិនល្អទៅក្នុងប្រអប់។

L: ប្រអប់ពាណិជ្ជកម្មមែនទេ? ខ្ញុំយល់ពេលយើង

第18課

ថមទី 18

こんぽう
梱包

ការដំឡើប

第18課(1) ເມເງິນຕີ 18 (1)

実習生のリンさんはこれから梱包の作業をします。

ມູກທາຄ່າດ້ານນີ້ຈະບໍ່ເຜື່ອນແດຂູບໆ

第18課(1) ເມເງິນທີ 18 (1)

こんばう
リン:これを梱包しますか。

L: ເພື່ອບໍ່ມູຍເຮັດ?

すずき
鈴木:うん、お願ひ。

S: ດາວ ສູມຜູຍ

こんばう
リン:どうやって梱包しますか。

L: ເຕີເພື່ອບໍ່ເຫັນໄປໆບໍ່ແກ້ໄຂ?

すずき けんぴん
鈴木:検品してから、2個ずつ袋に入れて。

S: ຕີກີຄູ່ງຕະເທີຍ ຊັກຕູ້ລົກສັບຈັກ ໢ ໦

こ ふくろ い
リン:2個ずつ袋に入れますね。

L: ຊັກຕູ້ລົກສັບຈັກ ໢ ໦ ເມນເຮົາ

すずき
鈴木:うん、その袋を箱に30個入れてね。

S: ດາວ ສູມຊັກຕູ້ລົກສັບຈັກ ໩ ໩ ເມນເຮົາ

こ
リン:はい、30個ですね。

L: ດາວ ໩ ໩ ເມນເຮົາ

第18課(2) ເມເງິນຕີ 18 (2)

実習生のリンさんは、箱に入っている製品の数を確認しています。

ກម្ពុសិក្សាការិយាង លីន កំពុងពិនិត្យចំណាំផលិតផលដែលមាននៅក្នុងប្រអប់។

第18課(2) លេខទី 18 (2)

すずき せいひん ふそく
リン: 鈴木さん、製品が不足しています。

L: លោក ស្រីស្តី ជលិតផលតីម្ខៃ៖

すずき なんこ ふそく
鈴木: 何個不足しているの？

S: តើម្ខៃប៉ុន្មាន?

すずき こ
リン: 1個です。

L: ម្ខៃ១។

すずき ぜんぶ はこ いちど かくにん
鈴木: 全部の箱をもう一度確認して。

S: ស្ថាបនិនិក្សប្រអប់ទាំងអស់មើលម្អាចទេ]ក។

すこ こ おお
リン: この箱に1個多くありました。

L: ប្រអប់នេះមានលើស ១។

すずき ふそく はこ い
鈴木: じゃ、それを不足していた箱に入れて。

S: អញ្ចឹង ស្ថាបនកំចូលប្រអប់ដែលម្ខៃ៖នោះដូចំ។

いま い
リン: 今、入れました。じゃ、箱を閉じます。

L: តាមរី នូវជាកំរចចេរីយ។ អញ្ចឹង ស្ថាបនប្រអប់។

第18課(3) លេខែទី 18 (3)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんに重い箱を運ぶことを指示しました。

ត្រូវបង្ហាញតិចិថោក សុស្សតិចិ ជានបញ្ចារ់លើន មោយលើកប្រអប់ដ្ឋាន។

第18課(3) លេខទី 18 (3)

すずき はこ はこ
鈴木: この箱を運んで。ちょっと重いよ。

リン: はい、わかりました。

すずき おも はこ も
鈴木さんはどうやって重い箱を持ちますか。

せんしゅう おも はこ も こし いた
先週重い箱を持って、腰が痛くなりました。

すずき はこ も た
鈴木: まず、しゃがんで。それから、箱を持ってゆっくり立って。

リン: こうですか。あ、この持ち方は楽ですね。

すずき こし ま
鈴木: うん、腰を曲げないほうがいいよ。

リン: わかりました。

S: សូមលើកប្រអប់នេះ។ វាថ្មីនៃបន្ទិច។

L: ជាន់ / ចាសខំយល់។ តើលោក សិរីតី លើកប្រអប់ធ្លានយ៉ាង
ដឹងមេច? ការពិស្វាប័មុនខ្ពស់បានលើកប្រអប់ធ្លានហើយយើង
ផ្ទ។

S: ជាចំបួន សូមអានចំណាំ បន្ទាប់មក លើកប្រអប់ហើយដើរ
យើត។

L: ដឹងនេរប៉ុះ? អារបៀបលើកបែបនេះគឺជាយស្សែល។

S: ជាន់ ត្រូវកំអានខ្លួនរបស់អ្នក។

L: ខ្ញុំយល់ហើយ។